

## **Инструкция & советы по безопасности для каминов без дымохода BFT (habe-feuer)**

*Модель: Centurio, Loft, TaSada*

*камера сгорания модель*

*Мы поздравляем Вас с вашей покупкой*

### **Инструкция**

Перед первоначальным использованием Вашего камина, мы советуем ознакомиться с его инструкцией и правилами техники безопасности.

Ваш новый камин без дымохода должен быть размещен на ровной и прочной поверхности. Никакие воспламеняющиеся материалы не должны находиться рядом с ним. После удаления упаковки Ваш камин готов к эксплуатации.

Камин без дымохода BFT гарантируют максимальный стандарт качества и безопасности. Пользоваться камином могут только лица, ознакомившиеся с его инструкцией.

Ваш камин без дымохода BFT используется в первую очередь для украшения и создания уютной атмосферы. Это декоративный камин, и сконструирован он в основном не для отопления помещения, в котором он находится, хотя и имеет тепловой эффект (например обогревает комнату примерно 20 кв.м). Специального разрешения/сертификации для использования камина в нормальных условиях не требуется, но Ваш камин должен быть расположен на соответственном расстоянии от легко воспламеняющихся предметов.

Мы советуем Вам ограничить время эксплуатации камина максимально до 8 часов в день. Тепло, исходящее от огня Вашего камина без дымохода BFT является приятным побочным эффектом, но не основной его функцией.

#### **Inhaber**

Herbert Bee  
Ust-IdNr. DE 149 819 155  
Bank Voba Hochwald

#### **Ausstellung**

54411 Hermeskeil  
Bahnhofstraße 26  
BIZ 585 647 88

#### **Verwaltung**

54296 Trier-Petrisberg  
Max-Planck-Str. 8  
Konto 2000 24096

#### **Kontakt**

fon 06503/953377  
fax 06503/981694  
mobil 01704793335  
[olgabaum@dernichtraucher.de](mailto:olgabaum@dernichtraucher.de)

## **С чего начинать?**

### *Наполнение спиртом камеры сгорания*

Откройте выдвижное устройство, поворачивая вверх защитную розетку, находящуюся на его верхней части. Держите защитную розетку в этом положении. Теперь вытягивайте другой рукой выдвижное устройство до предела. Посредством поворачивания регулирующей кнопки откройте до максимального предела обе задвижки камеры сгорания.

Налейте биоалкоголь (денатурированный спирт) в сосуд с носиком, прилагаемый в оборудовании, минимум 1.5 литра, максимум 2.0 литра

Наполнение камеры алкоголем должно выполняться очень аккуратно. Если Вы пролили немного биоалкоголя, пожалуйста, вытрите пролитое, чтобы избежать воспламенения.

Никогда не наливайте в камеру больше чем 2.0 литра биоспирта. Топливо должно быть наполнено максимум на 2 пальца от верхнего края камеры сгорания. В противном случае возникает опасность, что при малейшем движении камина из переполненной камеры сгорания выплеснется спирт. Кроме того это может привести к дефекту камеры сгорания. При подобной порче камеры сгорания мы не берем на себя ее гарантийный ремонт.

Топливо никогда не должно храниться при температуре выше, чем комнатная. При включении камина, возможна минимальная вспышка топлива. Пожалуйста, не волнуйтесь, благодаря конструкции камеры сгорания, это не опасно для Вас. Чем прохладнее температура хранения биоалкоголя, тем меньше будет вспышка.

## **Как зажигать биоалкоголь?**

Закройте отверстие камеры сгорания и осторожно задвиньте до предела выдвижное устройство в камин. Внимательно проследите за тем, чтобы защитная розетка была опять повернута вверх, в противном случае выдвижное устройство не задвинется до предела. Посредством поворачивания регулирующей кнопки откройте задвижку камеры сгорания. Защитную розетку, в зависимости от модели, можно открыть либо защелкиванием вверх или при помощи боковой задвижки.

Пожалуйста, используйте зажигалку с длинным носиком - минимум 10см. Поднесите зажигалку к отверстию для поджигания и просто включите ее.

Осторожно:

При включении зажигалки важно чтобы носик зажигалки не прикасался к топливу, а находился на расстоянии 2-3 см от него.

Если камера сгорания наполнена топливом не до предела (внимание: не менее 1,5 л), то необходимо продержать зажигалку (рычажок зажигалки должен быть наполовину надавлен) примерно 3 сек. выпуская из нее газ в камеру сгорания. И только после этого поджечь топливо зажигалкой (рычажок зажигалки опущен до предела). Таким образом можно поджечь жидкий алкоголь, если он не до конца заполняет камеру сгорания.

**Чтобы избежать взрывов, мы советуем Вам использовать только зажигалку, прилагаемую к Вашему оборудованию.**

### Inhaber

Herbert Bee  
Ust-IdNr. DE 149 819 155  
Bank Voba Hochwald

### Ausstellung

54411 Hermeskeil  
Bahnhofstraße 26  
BIZ 585 647 88

### Verwaltung

54296 Trier-Petrisberg  
Max-Planck-Str. 8  
Konto 2000 24096

### Kontakt

fon 06503/953377  
fax 06503/981694  
mobil 01704793335

[olgabaum@dernichtraucher.de](mailto:olgabaum@dernichtraucher.de)



### **Способ применения и пользования**

Рычажком для закрывания и открывания камеры Вы также можете контролировать и регулировать размер пламени и объем сжигаемого топлива.

#### **Обратите внимание:**

При включении камина, камера сгорания должна быть полностью открыта контрольным рычажком, чтобы обеспечить максимальный доступ кислорода в камеру. После 20 мин. горения Вы можете отрегулировать размер пламени по Вашему выбору. В зависимости от размера Вашего камина, потребление топлива может варьироваться между 0.2 и 0.4 литрами в час.

Когда Вы регулируете камеру сгорания, пожалуйста, обратите внимание на то, что огонь должен всегда гореть желтым пламенем. Пожалуйста, избегайте синего пламени, так как оно чрезмерно горячее.

#### **Inhaber**

Herbert Bee  
Ust-IdNr. DE 149 819 155  
Bank Voba Hochwald

#### **Ausstellung**

54411 Hermeskeil  
Bahnhofstraße 26  
BIZ 585 647 88

#### **Verwaltung**

54296 Trier-Petrisberg  
Max-Planck-Str. 8  
Konto 2000 24096

#### **Kontakt**

fon 06503/953377  
fax 06503/981694  
mobil 01704793335

[olgabaum@dernichtraucher.de](mailto:olgabaum@dernichtraucher.de)

### **Гашение и повторное зажигание огня,**

Если Вы хотите погасить огонь, откройте дверцу камина медленно, а затем полностью закройте камеру сгорания контрольным рычажком.

#### **Важно:**

Из-за притока свежего кислорода при открытии дверцы Вашего камина, пламя может быстро вырасти или сильно вспыхнуть. Это опасно! Поэтому очень важно открывать дверцу медленно, чтобы избежать сильного увеличения огня.

#### **Внимание!**

Пожалуйста, никогда не зажигайте огонь сразу после его гашения! Перед тем как использовать камин снова, он должен быть охлажден в достаточной мере. Подождите минимум 60 мин. прежде чем снова зажечь огонь в Вашем камине. Также при доливании спирта в камеру сгорания следите за тем, что бы она и сам камин были охлаждены.

Как правило, биоалкоголь в камере сгорания должен сжигаться полностью. Все количество биоалкоголя, находящегося в камере сгорания должно сжигаться без остатка и пламя должно угаснуть само по себе. Рекомендуется гасить огонь только в исключительных случаях. Рекомендуется также зажигать спирт сразу же после его заполнения в камеру сгорания.

### **Жидкое горючее**

Никакой другой вид топлива не должен быть использован для этого камина. Пожалуйста, читайте правила безопасности на канистре с биоалкоголем!

### **Вентиляция помещения**

Если Вы хотите пользоваться Вашим декоративным камином BFT в закрытых помещениях, убедитесь в том, что помещение имеет нормальную вентиляцию.

Важно иметь постоянную вентиляцию воздуха, чтобы избежать воздействия углекислого газа (CO<sub>2</sub>) и угарного газа (CO) свыше допустимого предела.

Комната, в которой находится Ваш камин должна иметь минимальную площадь 25 м<sup>2</sup> и объем 60м<sup>3</sup>.

Желательно, чтобы общая площадь всего помещения (квартира или дом), в котором циркулирует воздух за счет открывания и закрывания дверей, составляла примерно 200 кубометров. Рекомендуется, чтобы помещение (если в нем нет механического устройства циркуляции воздуха) проветривалось прим. каждые 2 часа.

### **Дальнейшие правила техники безопасности**

Избегайте воспламеняющихся материалов вблизи Вашего камина. Убедитесь в том, что соблюдено достаточное расстояние между Вашим камином (примерно 0,5 м), и например деревянной мебелью или подобными легковоспламеняющимися объектами.

Вентиляционные отверстия камина никогда не должны быть закрыты посторонними предметами.

#### **Inhaber**

Herbert Bee  
Ust-IdNr. DE 149 819 155  
Bank Voba Hochwald

#### **Ausstellung**

54411 Hermeskeil  
Bahnhofstraße 26  
BIZ 585 647 88

#### **Verwaltung**

54296 Trier-Petrisberg  
Max-Planck-Str. 8  
Konto 2000 24096

#### **Kontakt**

fon 06503/953377  
fax 06503/981694  
mobil 01704793335

[olgabaum@dernichtraucher.de](mailto:olgabaum@dernichtraucher.de)

**Внимание:**

Фронтальное стекло и металлическая поверхность нагреваются во время использования вплоть до 90 C и могут причинить ожоги!

**Как ухаживать за Вашим камином**

Камеру сгорания необходимо регулярно проверять на непроницаемость. Чтобы это сделать, Вам нужно вынуть камеру сгорания из камина и перевернуть ее вверх дном над подходящей промокающей поверхностью или сосудом. Если биоалкоголь будет капать, вытрите его. Возможно, что во время заполнения камеры сгорания спиртом у Вас пролилась его малая часть из спиртовой ванночки и попала в танк. Вставьте камеру сгорания в печь. Повторите проверку после следующего использования камина. В случае, если биоалкоголь будет продолжать капать, то очевидно в камере сгорания есть дефект.

*В этом случае воздержитесь от пользования Вашим камином!  
Конечно, Вы получите замену бесплатно.*

**Как чистить камеру сгорания**

Если Вы обнаружили загрязнение в камере сгорания, протрите ее чистым полотенцем. Часто может образовываться белый осадок на дне камеры, который не влияет на функционирование Вашей печи.

Пожалуйста если у вас пролился биоалкоголь на поверхность камина или на рядом стоящие предметы, незамедлительно устранили его. Лакированные поверхности, кожа, ковровые покрытия могут быть повреждены.

**Как пользоваться декоративными керамическими дровами**

Если Вам нравится использовать керамические дрова в виде украшения, пожалуйста, пользуйтесь предложенной нами продукцией. Обратите внимание, что декоративные дрова должны быть размещены только вокруг камеры сгорания. Избегайте размещения дров близко к огню. Камера сгорания не должна быть накрыта керамическими дровами. Пламя должно гореть свободно, чтобы не образовывалась сажа.

**Как хранить биоалкоголь**

Мы поставляем биоалкоголь в канистрах. Каждая канистра официально помечена. Пожалуйста, обратите внимание, что имеются специальные инструкции транспортировки и хранения биоалкоголя (взрывоопасные товары). Инструкция зависит от страны.

**Стандартные правила хранения биоалкоголя:**

- хранение в домах (фундамент) max. 20 литров
- хранение в квартирах max. 5 литров

Если Вы хотите хранить большое количество биоалкоголя, это требует соответствующих помещений. Пожалуйста, убедитесь в том, чтобы дети не имели доступа к топливу.

Данная инструкция по пользованию и правилам безопасности является неотъемлемой частью контракта продажи и должна быть вложена в каждую поставку декоративного камина.

**Inhaber**

Herbert Bee  
Ust-IdNr. DE 149 819 155  
Bank Voba Hochwald

**Ausstellung**

54411 Hermeskeil  
Bahnhofstraße 26  
BIZ 585 647 88

**Verwaltung**

54296 Trier-Petrisberg  
Max-Planck-Str. 8  
Konto 2000 24096

**Kontakt**

fon 06503/953377  
fax 06503/981694  
mobil 01704793335

[olgabaum@dernichtraucher.de](mailto:olgabaum@dernichtraucher.de)



Bio-Feuer-  
Technik

Поставка декоративного камина подтверждается подписью, которая одновременно является подтверждением ознакомления с правилами по безопасности пользования камином.

Желаем Вам провести уютные часы у Вашего камина

[www.dernichtraucher.de](http://www.dernichtraucher.de) <mailto:olgabaum@dernichtraucher.de>

**Confirmation of the first user**

*Подтверждение первого пользователя*

Клиент подтверждает своей подписью, что он/она соответственно ознакомился/ознакомилась с правилами пользования и инструкцией по безопасности камина BFT (страница 1-5).

Клиент также подтверждает своей подписью, что он/она в случае если другие персоны пользуются его/ее камином, эти персоны также ознакомились с правилами его использования и инструкциями по безопасности (страница 1-5).

-----

Место, дата

подпись

Товар получен полностью и без дефекта

-----

Место, дата

подпись

**Inhaber**

Herbert Bee  
Ust-IdNr. DE 149 819 155  
Bank Voba Hochwald

**Ausstellung**

54411 Hermeskeil  
Bahnhofstraße 26  
BIZ 585 647 88

**Verwaltung**

54296 Trier-Petrisberg  
Max-Planck-Str. 8  
Konto 2000 24096

**Kontakt**

fon 06503/953377  
fax 06503/981694  
mobil 01704793335

[olgabaum@dernichtraucher.de](mailto:olgabaum@dernichtraucher.de)